



## SZKOŁA PRZEDMIOTÓW OJCZYSTYCH IM. MIKOŁAJA REJA

MIKOŁAJ REJ POLISH SCHOOL

### **Sprawozdanie Prezesa Zarządu Szkoły Przedmiotów Ojczystych im. M. Reja w Londynie za rok szkolny 2021/2022**

Drodzy Rodzice, Opiekunowie i Grono Pedagogiczne,  
Witam wszystkich serdecznie!

Zanim przedstawię osiągnięcia tego roku, chcę przypomnieć Państwu zasady działania szkoły. Zapisując dziecko do szkoły zostajemy członkami społeczności szkolnej. Członkowie wybierają Zarząd spośród członków. Członkowie Zarządu są wolontariuszami i bezpłatnie wykonują ogrom pracy na rzecz szkoły. Członkowie Zarządu nie otrzymują zniżek przy opłatach za szkołę w związku z pracą w Zarządzie.

Nasza szkoła posiada status organizacji charytatywnej. Kierownictwo szkoły składa się z trzech komórek:

- Dyrekcja (dydaktyka i strategia);
- Zarząd: Rada Powierników (strategia, administracja i finanse);
- Zarząd: Komitet Rodzicielski (organizacja imprez i pomoc logistyczna).

#### **Barwny i obfity program nauczania**

Szczególne podziękowania składam na ręce Pani Dyrektor Bożeny Dybowskiej i kierowanego przez nią Grona Pedagogicznego. Dziękuję za kreatywność w rozwiązywaniu problemów i wysiłek włożony by nauczanie było na jak najwyższym poziomie. Dziękuję też za uatrakcyjnianie lekcji poprzez zapraszanie wielu ciekawych ludzi i organizowanie warsztatów i wycieczek.

Poniżej przedstawione są osiągnięcia Zarządu w roku szkolnym 2021/22:

#### **Schools Plus**

Szkoła Chiswick School zatrudnia firmę Schools Plus przez którą wynajmuje swoje pomieszczenie. Do Prezesa przychodzą wszystkie zażalenia związane z funkcjonowaniem szkoły i zachowania naszych uczniów. Cieszy mnie, to że możemy pochwalić się dobrą historią współpracy i ze nieliczne wypadki nieporozumień czy problemów rozwiązujemy na korzyść naszej Szkoły.

#### **DBS-Dokument o Niekarłości i kontrakty**

Jako oficjalny organ szkoły Powiernicy są odpowiedzialni za dowiedzenie niekarłości wszystkich, którzy pracują z naszymi dziećmi i młodzieżą. Dokument potwierdzający niekarłość ma trzyletnią ważność, tak więc nie tylko nowi pracownicy muszą przejść przez sprawdzian, ale także Ci, którzy muszą uaktualnić potwierdzenie. W roku szkolnym 2021 – 22 wyrobiono 26 dokumentów o niekarłości.

Każda osoba, która jest zatrudniona w szkole ma kontrakt o pracę. Pracownicy otrzymują kontrakt na jeden rok przez trzy lata, a stały kontrakt otrzymują w czwartym roku pracy. Taki sam system stosowany jest w angielskich szkołach. W roku szkolnym 2021-22 wydano 36 kontraktów. Dziękuję Pani Joannie Dancewicz za czuwaniem nad DBSami i kontraktami.

#### **Zapisy na dyżury**

System zapisywania się na dyżury szkolne przez internet został wprowadzony we wrześniu 2021. Doznaliśmy kilka problemów w zarządzaniu tego systemu, które zdołaliśmy rozstrzygnąć przy

współpracy z firmą, która ten system budowała. Mamy nadzieję, że w tym roku proces zapisywania się na dyżury był bardziej sprawny. Zidentyfikowanie rodzin, które nie wywiązały się z obowiązku odrabiania dyżurów była polepszona i te rodziny musiały odrobić dyżury lub zapłacić karę £50 za każdy nieodrobiony dyżur. Dziękuję Pani Pani Agacie Kusiak i Emilii Piera, które nad tym pracowały.

### **Czuwanie nad dyżurnymi**

W szkole jest wielu uczniów, i potrzebni są dyżurni aby zapewnić bezpieczeństwo uczniów na boisku i w budynku, jak i pomóc w znoszeniu zabawek itp do młodszych klas. Nad tym czuwa Pani Katarzyna Oyrzanowska, której bardzo dziękujemy za nieustanny wysiłek w swoich obowiązkach.

### **Komunikacja z rodzicami**

Do naszej szkoły chodzi przeciętnie 370 dzieci od przedszkola do A level. Jest dużo zajęć i imprez. Musimy przekazywać wszelkie informacje Wam rodzicom. Chcę podziękować Paniom Magdzie Dembek i Katarzynie Oberc za wysyłanie wszelkich informacji.

### **Zmiana oficjalnego adresu szkoły**

Według brytyjskiego prawa każda organizacja musi mieć „registered office”. Od czasu kiedy szkoła otrzymała status organizacji charytatywnej była zarejestrowana pod adresem firmy prawniczej Carter Lemon Camerons. Od stycznia 2022, szkoła zmieniła swój adres na adres POSKu. Jest to tańsza i bliższa opcja.

### **Kurs pierwszej pomocy**

Kurs pierwszej pomocy był zorganizowany w szkole w drugą sobotę half-termu w październiku 2021. Kurs zdało 13 osób..

### **Dotacja od Wspólnoty Polskiej i Legitymacje**

W ubiegłych latach szkoła otrzymywała dotacje od Wspólnoty Polskiej. Należało udowodnić, że szkoła istniała, ma konto bankowe i kontrakt na wynajem budynku, jak i należało przekazywać rachunki i wyciągi bankowe, aby udowodnić opłaty za wynajem. W lecie 2021, rząd polski wprowadził system, który połączył dotację z ilością wniosków złożonych na legitymacje. Dodatkowa praca zbierania wniosków bardzo obciążała zarząd i administrację. Niestety szkoła nie otrzymała pełnej kwoty, gdyż nie wszyscy wypełnili wniosek o legitymacje. Mogliśmy otrzymać £8,500 ale otrzymaliśmy £6,467.95. Szczególnie chcę podziękować Pani Sylwii Korniak za jej pracę w składaniu papierów i Pani Emilii Piera za dostosowanie naszych działań do wymogów i instrukcji od Wspólnoty!

### **Inne Dotacje**

Jesteśmy wdzięczni Pani Darii Wilkinson, że mimo pracy jako nauczycielka pisze podania na dotacje dla szkoły. Przez jej wkład, szkoła otrzymała dotacje od Polskiego Konsulatu na organizację „Polish Heritage Day”, PAFTu (Polska Fundacja Kulturalna) i ORPEG (Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą). Życzymy jej wiele sukcesów na ten rok szkolny!

### **Pomoc przy imprezach szkolnych**

Komitet Rodzicielski (razem z Powiernikami) pomagali w zorganizowaniu uroczystości Pasowania na Pierwszaka, Koncert Laureatów VIII Konkursu Talentów. Tu dziękuję Pani Lidii Ziółkowskiej, Pani Marioli Dobrenko i Panu Piotrowi Bielakowi za ich wkład.

### **Imprezy dochodowe**

#### Rejówka i sklepik

Cieszymy się bardzo że szkoła mogła rozpocząć sprzedawanie pączków, ciast i ponownie otworzyć sklepik. Brakowały nam te słodczyce w czasie pandemii! Wielkie podziękowania się tu należą Pani Eli Tumas, Pani Lidii Ziółkowskiej, Pani Marzenie Bace, Pani Michalinie Sikorze i Pani Agacie Kusiak.

### Św Mikołaj, Festyn Uliczny i grill na zakończenie roku

Ostatnią imprezą zarobkową przed tym rokiem szkolnym (2021/22) były obchody Św Mikołaja, które odbyły się grudniu 2019. Pandemia nie pozwoliła nam organizować żadnych imprez przez następne parę lat. Fajnie więc było ponownie przywitać Św Mikołaja, bawić się na ulicznym festynie i celebrować zdobyte świadectwa, nagrody i ukończony rok szkolny na grillu. Cała ekipa Zarządu, Komitetu Rodzicielskiego i Powierników, ciężko pracowali aby te imprezy się udały. Szczególne podziękowania się należą Pani Małgorzacie Kut, Pani Lidii Ziótkowskiej i Panu Piotrowi Bielakowi. Także dziękujemy Gronu Nauczycielskiemu za popieranie tych imprezy swoją obecnością i w zabawianie dzieci!

### **NRCSE**

Pisałam w ubiegłym roku, że chcemy otrzymać akredytację za jakość działalności z NRCSE (National Resource Centre for Supplementary Education). Ze względu na pandemię, ten proces został opóźniony. Jesteśmy w trakcie przygotowywania dokumentów i regulacji, które są potrzebne, aby to osiągnąć.

### **Podziękowania**

Wielkie podziękowanie się należy Pani Dyrektor Bożenie Dybowskiej i Gronu Nauczycielskiemu za ich ciężką pracę. Dziękuję Wam Rodzicom i Waszym Dzieciom za tworzenie tej wspólnoty. Najbardziej chcę podziękować Powiernikom i Komitetowi Rodzicielskiemu, których praca jest często niewidoczna, ale bez niej szkoła nie mogłaby istnieć.

### **Prośba**

Kończąc kieruję do Państwa prośbę o aktywne włączenie się w działalność szkoły. Dzięki staraniom, ofiarności i bezinteresownej pracy wielu ludzi, nasza szkoła istnieje od 69 lat. Mamy plany i aspiracje, aby ciągle usprawniać systemy i procedury oraz poszerzać formy pozyskiwania funduszy i integrowania społeczności szkolnej. Jednak Zarząd jest nieliczny, a szkoła jest duża i pracy jest wiele. Proszę Państwo o pomoc i wstąpienie w szeregi Zarządu - Komitetu Rodzicielskiego czy do Rady Powierników, i wsparcie w budowaniu dalszej naszej historii.

19go listopada 2022

Kinga Kosterska

Prezes Szkoły Przedmiotów Ojczystych im.M.Reja

### **Report of the President of the Board of Governors of the M. Rej School of Home Economics in London for the school year 2021/2022**

Dear Parents, Guardians and Teaching Staff,

A warm welcome to you all!

Before I present this year's achievements, I would like to remind you of the school's rules.

By enrolling your child in the school, you become a member of the school community. The members elect a Board of Committee Members from among the members. Committee members are volunteers and do a tremendous amount of work for the school free of charge. Committee members do not receive discounts on school fees as a result of their work on the Board.

Our school has the status of charitable organisation. The management of the school consists of three units:

- Curriculum management (teaching and curriculum);
- Management Board: Board of Trustees (strategy, administration and finance);
- Management Board: Parents' Committee (organisation of events and logistical support).

### **A colourful and abundant curriculum**

I would like to extend my special thanks to Principal Bożena Dybowska and the teaching staff she leads. Thank you for your creativity in solving problems and the effort you put in to make teaching at the highest possible level. Thank you also for making lessons more interesting by inviting many interesting people and organising workshops and excursions.

### **The Board's achievements for the 2021/22 school year are outlined below:**

#### **Schools Plus**

Chiswick School employs a company called Schools Plus through which it rents its premises. All complaints about the functioning of the school and the behaviour of our students come to the Chair. I am pleased that we have a good history of working together and that the few misunderstandings and problems are resolved to the benefit of the school.

#### **DBS-Documentation of Non-Criminal Records and Contracts**

As an official body of the school, the Trustees are responsible for ensuring that all those who work with our children and young people have a clean criminal record. The No Criminal Record Document has a validity of three years, so it is not only new staff who need to go through the check, but also those who need to update their confirmation. In the 2021 - 22 school year, 26 criminal record documents were produced.

Every person who is employed at the school has an employment contract. Employees are given a contract for one year for three years and receive a permanent contract in their fourth year. The same system is used in English schools. For the 2021-22 school year, 36 contracts have been issued. Thank you to Ms Joanna Dancewicz for overseeing the DBSs and contracts.

#### **Parent duty booking system**

The online Parent Duty booking system was introduced in September 2021. We experienced a few problems in the management of this system, which we managed to resolve with the cooperation of the company that built the system. We hope that the booking process was more streamlined this year. Identification of families who did not fulfil their duty was improved and these families had to make up their duty or pay a £50 penalty for each duty missed. Thank you to Mrs Agata Kusiak and Emilia Piera who worked on this.

#### **Keeping an eye on the duty roster**

There are a lot of pupils in the school, and duty officers are needed to ensure the safety of pupils on the playground and in the building, as well as to help carry toys etc to the younger classes. This is

overseen by Mrs Katarzyna Oyrzanowska, who we would like to thank very much for her constant efforts in her duties.

### **Communication with parents**

On average 370 children from nursery to A level attend our school. There are lots of activities and events. We have to pass on all information to you parents. I would like to thank Ms Magda Dembek and Ms Katarzyna Oberc for sending out all the information.

### **Change of official school address**

According to UK law, every organisation must have a 'registered office'. Since the school was granted charette organisation status it was registered at the address of the law firm Carter Lemon Camerons. Since January 2022, the school has changed its address to that of POSK. This is a cheaper and closer option.

### **First aid course**

A first aid course was held at the school on the second Saturday of half term in October 2021. 13 people passed the course.

### **Grant from the Polish Community and student ID cards**

In previous years the school had received grants from the Polish Community. It was necessary to prove that the school existed, had a bank account and a contract to rent the building, and receipts and bank statements had to be provided to prove the rent payments. In the summer of 2021, the Polish government introduced a system that linked the grant to the number of applications submitted for ID cards. The extra work of collecting applications put a huge strain on the board and administration. Unfortunately, the school did not receive the full amount as not everyone completed the application for the ID cards. We could have received £8,500 but we received £6,467.95. I especially want to thank Ms Sylwia Korniak for her work in submitting the paperwork and Ms Emilia Piera for bringing our activities into line with the requirements and instructions from the Community!

### **Other Grants**

We are grateful to Ms Daria Wilkinson for writing grant applications for the school despite her extensive teaching responsibilities. Through her contribution, the school received grants from the Polish Consulate for the organisation of "Polish Heritage Day", PAFT (Polish Cultural Foundation) and ORPEG (Centre for the Development of Polish Education Abroad). We wish her many successes for this school year!

### **Help with school events**

The Parents' Committee (together with the Trustees) helped to organise the First Year Pass Ceremony, the Concert of the VIII Talent Competition Winners. Here I would like to thank Mrs Lidia Ziolkowska, Mrs Mariola Dobrenko and Mr Piotr Bielak for their contribution.

## **Profitable events**

### **Rejówka and the shop**

We are very happy that the school was able to start selling doughnuts and cakes and reopen the shop. We missed these sweets during the pandemic! A big thank you goes to Mrs Ela Tumas, Mrs Lidia Ziolkowska, Mrs Marzena Baka, Mrs Michalina Sikora and Mrs Agata Kusiak.

### **Santa Claus, Street Festival and end-of-year barbecue**

The last paid event before this school year (2021/22) was the St. Nicholas celebration, which took place in December 2019. Pandemic did not allow us to organise any events for the next couple of years. So it was fun to welcome Santa Claus again, have fun at the street party and celebrate the certificates, awards and completed school year at the barbecue. The whole team of the Board, Parent Committee and Trustees, worked hard to make these events a success. Special thanks go to Mrs Małgorzata Kut, Mrs Lidia Ziółkowska and Mr Piotr Bielak. Thanks also to the teaching staff for supporting these events with their presence and entertaining the children!

## **NRCSE**

I wrote last year that we wanted to receive accreditation for the quality of activities from NRCSE (National Resource Centre for Supplementary Education). Due to the pandemic, this process has been delayed. We are in the process of preparing the documents and regulations that are needed to achieve this.

## **Acknowledgements**

A big thank you goes to Principal Bożena Dybowska and the teaching staff for their hard work. Thank you Parents and your Children for creating this community. Most of all I want to thank the Trustees and Parent Committee whose work is often invisible, but without it the school could not exist.

## **Request**

In conclusion, I would like to ask you to become actively involved in the activities of the school. Thanks to the efforts, dedication and selfless work of many people, our school has existed for 69 years. We have plans and aspirations to continually improve systems and procedures and expand the forms of fundraising and integration of the school community. However, the Board is small in number and the school is large and there is a lot of work to do. I would ask you to help and join the Board - whether it is the Parent Committee or the Board of Trustees - and support us in building further on our history.

19go November 2022

Kinga Koterska

President of the M.Rej School of Home Economics